

Doc. 2624 Evid

Folder 9

(12)

PRO JUSTITIA

RECORD OF EVIDENCE

Today, Saturday July 13, 1946, appeared before me M. MASMOEIN, LL.D., Commissioner of Police 2nd Class with the Municipal Police at Soerabaja, attached to the office of the Judge Advocate of the Temporary Court Martial at Soerabaja, in charge of investigation of war crimes, a person who stated to be

REINDERHOFF, Gerard, Leonard,

born at The Hague on June 12, 1904, Major of the R.N.I.A. Infantry, residing at Soerabaja.

Are you prepared to swear that you will tell the whole truth and nothing but the truth? Yes.

Whereupon the witness is duly sworn according to his religious convictions to tell the truth and nothing but the truth.

Q.: What can you relate concerning all you know about the war crimes committed at the occupation of BALIKPAPAN by the Japanese?

1. I only know about the above mentioned war crimes on account of my work with the N.E.F.I.S. (at that time at BRISBANE), from interrogations, inter alia, of the Javanese sergeant SARBINI and the Javanese rifleman BENOH; later on, after contact in Batavia in 1945 with personnel originating from Balikpapan. All this is recorded with NEFIS.
2. As for the threatened prospect of murder at BALIKPAPAN and TARAkan I know the following:-----
In January 1942, whilst still prisoners of war, together with Lieut. Col. S. DE WAAL, Reserve Captain VAN DER VEGT and Reserve Captain COLIJN on board the Japanese Staff ship, the following was communicated to Capt. COLIJN and myself:---
that we were to be transported by motor launch to BALIKPAPAN;
that if the destruction of the oilworks at BALIKPAPAN should be effected, in the event of imminent Japanese landings - as we had stated would be the case - further, if BALIKPAPAN were to be defended, or even if the Dutch garrison were to resist such landing, then all POWs and all other European residents of both sexes at TARAkan would be killed, as well as all soldiers and European residents of both sexes who might fall into the hands of the Japanese at BALIKPAPAN.-----

This statement is recorded in a document made out in Japanese characters and undersigned with name stamps, with English translation attached. Contents were read out by the Chief of Staff, a major, with the help of an interpreter, in the presence of the commanding general, a Major-General, Division Commander, plus five other Japanese officers. This occurred in the long room of the ship on which we were prisoners.

When later on, we managed to leave the Dutch motorboat used by Japanese on the way, and to reach BALIKPAPAN by a Dutch Navy plane, the /
above

DOCUMENT NO. 2624A

Page 2

above mentioned document with its English translation was handed over to the Troop Commander, Lieut. Col. VAN DEN HOOGENBAND. When Capt. COLIJN and I were sent on by plane to BANDOENG, these documents were delivered to General Headquarters there.

After reading out and showing this statement to the witness, he persisted in adhering to the statement made by him, and the present record of evidence was signed by witness and myself.

The witness:
signature: REINDERHOFF

The recorder:
signature: MASMOEIN

This official record of evidence has been drawn^{up}/in pursuance of my oath of office, signed and completed on July 13, 1946, at Soerabaja.

The recorder,
signature: MASMOEIN.

For true copy,
The Commissioner of Police 2nd Class,
signature: MASMOEIN.

/s/ K. A. de Weerd

DOCUMENT 2624A

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, Captain R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS), being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is an English translation of the original Dutch document, entitled:

Affidavit of Gerard, Leonard Reinderhoff, major R.N.I.A., dated Sourabaja July 13, 1946, concerning the Balikpapan - ultimatum, No. 7560/R.

which document is a part of the official records of the NEFIS, a certified copy thereof being attached hereto.

SIGNATURE:

/s/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, July 31st 1946.

Subscribed and sworn to before me, K. A. de WEERD, LL.D., first lieutenant R.N.I.A., Senior Official attached to the Office of the Attorney - General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

調書

本日、一九四六年(昭和二十一年)七月十三日(土曜日)スラバヤ臨時軍法會議法務官附スラバヤ市警察署二等警部、戦争犯罪取調係タル予、即メイステル、エム、マスムインノ面会ニ、スラバヤニ住居シ一九〇四年(明治三十七年)六月十二日、ヘラド市ニ生シタル蘭領東印度陸軍歩兵少佐ヘラドレオナルド・ライニテルホフナル者出頭ス。

貴下ハ全然ト眞實ヲ述べ、而テ、眞實ノ他ハ何事モ述べナイト云フ誓言ヲナス用意ガアルカ、然リ

コ、ニ於テ出頭人ハソノ宗教的確信ノ下ニ全然眞實ヲ述べ、而テ眞實以外ノ何事ヲモ述べナイト云フ誓言ヲナス

向ハリック・ババン占領時日本人ノ犯シタ戦争犯罪ニ関シテ、貴下ガ知ツテキラルル一切ノコトニツイテ、貴下ハ私ニ何ヲ申述ベルコトガ出来ルカ、答第一テ話ノ戦争犯罪ニツイテハ、私ハタノ蘭領東印度軍情報部(當

時ブリス・ベーンニ在ツタ)ニ於テノ私ノ職務上カラ、殊ニ軍曹ル哇人サルビニ並ニ歩兵ル哇人ブノニ訊ネテ知ツテキルノアリマス。又後ニ一九四五年(昭和二十年)ニ、バタバアデハリック・ババンカラ来タ職員ト接觸シテ後デ知ツタアリマス。詳細ハ蘭領東印度軍情報部ニ於テ書キ留メラレテオリマス。

又第二ハリック・ババン及タラカンテ豫想セシメラレタ殺戮ノ脅威ニ関シテハ、私ハ知ツテキマス。一九四三年(昭和十七年)二月マダ捕虜トシテ、エス、テラ、ワール中佐、ファンデル、左アト豫備大尉及コレニ豫備大尉ト共ニ日本ノ旗艦ノ甲板ニ在ツタ時、エローン豫備大尉並ニ私ニ次ノコトガ通知セラレマシタ。即、我々ハモータボートデハリック・ババンヘ送ラレルデアラウコト。

Doc 2624-A

No. 22

モシ日本ノ上陸ノ脅威カラ、バリッククパパンニ在ル石油施設ノ破壊ガ実行セラル、ナラバ(我々がソノコトハ実行セラル、デアラウト述ベク如クニ、更ニモシバリッククパパンガソノ場合ニ防禦セラル、ナラバ、或ハ假ニ和蘭ノ守備隊ガ日本ノ上陸ニ反抗シテモ一切捕虜並ニタラカンニ任居スルソノ他一切ノ改羅巴人ノ男女、更ニバリッククパパンニ於テ日本人ノ子ニ帰スルデアラウ一切ノ軍人及改羅巴ノ男女ノ任民ハ殺害サレルデアラウコト。

コノ宣言ハ日本文字デ書カレ、且ツ印鑑ヲ以テ署名セラレタ文書ニ書キ留メラレ、之ニ英語ノ譯文ガ附イテキマシタ。

ソノ内容ハ司令官タル師團長少將以下他ノ五人ノ日本人將校立舎ノ下ニ、幕僚長少佐ニヨツテ、通譯ヲ介シテ讀ミ聞サレマシタ。コノコトハ我々が捕ヘラレテキタ艦ノ士官共同室デ約ハレマシタ。後ニ我々が日本人ノ使用シタ和蘭ノモーターボートヲ途中デ見棄ルコトガ出来テ、和蘭ノ海軍飛行機デ、バリッククパパンニ斜着シタ時ニ上述ノコノ文書ハ英語ノ譯文ト共ニ、軍指揮官フアン・デン・ホー(ンバント中佐ニ午後サレマシタ。コレノ大尉並ニ私が飛行機デ更ニコレヲバンドンヘ送達シ、之等ノ文書ハ、該地ノ參謀本部ニ午後サレマシタ。

本調書ハ出頭人ニ之ヲ提示シ朗讀シ、出頭人がソノナシタル陳述ヲ固執スルコトヲ宣言シタル後ニ、出頭人並ニ予ハ之ニ署名ス。

出頭人(署名) ナイデルホフ、
 調書作製人(署名) マスマイン

No. 43

Doc 624-A

本調書ハ予ノ職務開始ニアツテナシタル故ニ言ノ下ニ、
一九四六年(昭和二十一年)七月十三日スラハヤニ於テ作製セ
ラレ署名セラルタルモノナリ。

前記調書作製人(署名) マスミン
字本真ニナルコトヲ證ス

二等教員部(署名)

證明書

下記署名、和蘭軍情報局戦犯部長
蘭印軍大尉「ケヤールズ・ヨンゲネール」先づ正式ニ
宣誓、上添附調書ハ左記標題ノ和蘭語
原本ノ英語翻譯ニシテ、尚同原本ハ和蘭軍
情報局公式記録ノ一部デアリ、該原本ノ証明済
謄本一部ガ茲ニ添附セラレ居ルコトヲ證言ス

「バリク・ババン」最後通牒第七五六〇R号ニ
ニ関スル「スラバヤ」一九四六年（昭和二十一年）七月十三日
附蘭印軍少佐「セラード・レナード・ラインデルホフ」
ノ口供書

署名 (ケヤールズ・ヨンゲネール)

於「バタヴィア」市、一九四六年七月二十日

余、蘭印檢事總長事務所附先任職員蘭印
軍中尉法学博士「ケ・エー・ドウ・ウエールド」ノ
面前ニテ署名且宣誓セルモノナリ

(署名) ケ・エー・ドウ・ウエールド

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2624

3 September 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Affidavit of G. L. REINDERHOFF on
BALIKPAPAN Ultimatum, January 1942

Date: 13 Jul 46 Original () Copy (x) Language: English
Dutch

Has it been translated? Yes () No (x)

Has it been photostated? Yes () No (x)

LOCATION OF ORIGINAL

Netherlands Forces Intelligence Service

SOURCE OF ORIGINAL: NEFIS

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Relations with
Netherlands

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Reinderhoff, a Major in the RNIA, states that while a
POW on board a Japanese staff ship, he was read an ultimatum
to the BALIKPAPAN Garrison which he later took by motor launch
to BALIKPAPAN, then to BANDOENG.

The ultimatum carried the threat that if BALIKPAPAN's
oilworks were blown up, or even if the garrison resisted, all
European residents of T.R.A.K.N, male and female, would be
killed, as well as all POWs.

Analyst: W.H. Wagner

Doc. No. 2624

CHARGE OUT SLIP

DATE SEP 5 1940

EVIDENTIARY DOC. NO. 2624

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUND DOC. NO. _____

SIGNATURE W. L. Savage

ROOM NO. 324

original in Court as
of Exhibit # 1339

DOCUMENT 2624A

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, Captain R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS), being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed report is an English translation of the original Dutch document, entitled:

Affidavit of Gerard, Leonard Reinderheff, major R.N.I.A., dated Seurabaja July 13, 1946, concerning the Balikpapan - ultimatum, No. 7560/R.

which document is a part of the official records of the NEFIS, a certified copy thereof being attached hereto.

SIGNATURE:

/s/ Ch. Jongeneel

BATAVIA, July 31st 1946.

Subscribed and sworn to before me, K. A. de WEERD, LL.D., first lieutenant R.N.I.A., Senior Official attached to the Office of the Attorney - General N.E.I.

/s/ K. A. de Weerd

PRO JUSTITIA

7560/R

RECORD OF EVIDENCE

Today, Saturday July 13, 1946, appeared before me M. MASMOEIN, LL.D., Commissioner of Police 2nd Class with the Municipal Police at Seerabaja, attached to the office of the Judge Advocate of the Temporary Court Martial at Seerabaja, in charge of investigation of war crimes, a person who stated to be

REINDERHOFF, Gerard, Leonard,

born at The Hague on June 12, 1904, Major of the R.N.I.A. Infantry, residing at Seerabaja.

Are you prepared to swear that you will tell the whole truth and nothing but the truth?

Yes.

Whereupon the witness is duly sworn according to his religious convictions to tell the truth and nothing but the truth.

Q.: What can you relate concerning all you knew about the war crimes committed at the occupation of BALIKPAPAN by the Japanese?

1. I only knew about the above mentioned war crimes on account of my work with the N.E.F.I.S. (at that time at BRISBANE), from interrogations, inter alia, of the Javanese sergeant SARBINI and the Javanese rifleman BENOH; later on, after contact in Batavia in 1945 with personnel originating from Balikpapan. All this is recorded with NEFIS.

2. As for the threatened prospect of murder at BALIKPAPAN and TARAKAN I knew the following:-----

In January 1942, whilst still prisoners of war, together with Lieut. Col. S. DE WAAL, Reserve Captain VAN DER VEGT and Reserve Captain COLIJN on board the Japanese Staff ship, the following was communicated to Capt. COLIJN and myself:---
that we were to be transported by motor launch to BALIKPAPAN;
that if the destruction of the oilworks at BALIKPAPAN should be effected, in the event of imminent Japanese landings - as we had stated would be the case - further, if BALIKPAPAN were to be defended, or even if the Dutch garrison were to resist such landing, then all POWs and all other European residents of both sexes at TARAKAN would be killed, as well as all soldiers and European residents of both sexes who might fall into the hands of the Japanese at BALIKPAPAN.-----

This statement is recorded in a document made out in Japanese characters and undersigned with name stamps, with English translation attached. Contents were read out by the Chief of Staff, a major, with the help of an interpreter, in the presence of the commanding general, a Major-General, Division Commander, plus five other Japanese officers. This occurred in the long room of the ship on which we were prisoners.

When later on, we managed to leave the Dutch motorboat used by Japanese on the way, and to reach BALIKPAPAN by a Dutch Navy plane, the /
above

above mentioned document with its English translation was handed over to the Troop Commander, Lieut. Col. VAN DEN HOOGENBAND. When Capt. COLIJN and I were sent on by plane to BANDOENG, these documents were delivered to General Headquarters there.

After reading out and showing this statement to the witness, he persisted in adhering to the statement made by him, and the present record of evidence was signed by witness and myself.

The witness:
signature: REINDERHOFF

The recorder:
signature: MASMOEIN

This official record of evidence has been drawn ^{up} in pursuance of my oath of office, signed and completed on July 13, 1946, at Seerabaja.

The recorder,
signature: MASMOEIN.

For true copy,
The Commissioner of Police 2nd Class,
signature: MASMOEIN.

Certificate:-

I, A. T. Laverge, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Dutch and English languages, and as a result of the comparison between the Dutch and English texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 2624A

/s/ A. T. Laverge

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

TO : TRANSLATION CONTROL

3 Oct. , 1946

Attached is Document No. 2624A for Maj. Gen. Bergerhoff
Mulder

Arrange for translation as follows:

1. 3 way check (D-E-J) of attached Doc. 2624A. (*very carefully please*)
2. Engl to Jap. of attached Cert. signed by Mr. Laverge. Mark as 2624A.

NOTE TO TRANSLATION:--English stencil for this document will be cut by Netherlands Div. so upon completion of your work, please send all material to Netherlands Div. They will cut this stencil and then submit the document to Doc. Processing for reproduction of Eng. and Jap. texts.

hhb

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)